



The Hebe Haven Yacht Club Limited 白沙灣遊艇會  
10.5 Miles, Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, N.T. Hong Kong  
香港 新界 西貢 白沙灣 西貢公路 10 咪半  
電話 T: +852 2719 9682 傳真 F: +852 2358 1017 電郵 E: hhyc@hhyc.org.hk  
www.hhyc.org.hk

7 February 2024

Dear Members

### Important save the dates

If you haven't done so already, please mark your diaries for the two important upcoming open forums:

#### Open Forum topics and dates

1. **Garden Bar and Lift Open Forum** | 7pm, Wednesday 21 February 2024, 1/F, Pak Sha Wan Centre—to hear and discuss the justification for the Garden Bar rectification works and the lift (led by Sonny Payne, Vice Commodore)
2. **Club Financial Prognosis Open Forum** | 7pm Wednesday 20 March 2024, 1/F, Pak Sha Wan Centre—to hear and discuss the financial prognosis for the financial year ending 31 March 2025 (led by Daniel Chan, Honorary Treasurer)

#### Open Forum format

To minimize cost, and as no voting is required at these open forums we will run them using our in-house resources via the Zoom meeting platform that can also facilitate simultaneous interpretation (SI) online. However, please note that this cost saving (compared to the more robust Lumi® platform that we will continue to use for voting at AGMs and GMMs) means the Open Forum format has certain differences that you need to be aware of:

- Everyone—including those attending in person—will need to login to the Zoom link to access the live video, PPT and SI
  - Those attending online will be able to watch the forum live and press a button to select their desired English/Cantonese audio channel
  - Those attending in person will need to bring their own device (smartphone/iPad/laptop) AND a set of headphones/earbuds to enable them to access the relevant English/Cantonese audio channel—only be available via the Zoom link (**i.e. no headsets for SI will be provided**). They can still obviously watch the forum live in-person and ask questions in-person live via the wireless mics.
- Basic video coverage of the forum will be provided by use of an in-house smartphone on a tripod, rather than via a professional videographer.
- Our team will be reliant on our own manpower, equipment and mixing deck, and will do our utmost to provide reliable audio and visual feeds throughout the forum. As a contingency, in the unlikely event that our live feed goes down (in which case so would the SI) we would continue to run the forum live in-person, would switch to consecutive interpretation and we would then video the rest of the event and make this available to all members shortly after the forum to review and submit any follow-up questions via email.

#### *Why do I need my own device and headphones if I attend in person?*

- *If you need help with translation (to English or Cantonese) you will need to bring along your own smartphone/iPad/laptop AND a set of headphones/earbuds so you can join the Zoom meeting and listen to the relevant English/Cantonese audio channel, when you require translation. This helps us save the cost of having the Lumi® platform, videographers and on-site SI booth and headset rentals.*
- *If you are bilingual (English and Cantonese) you can simply watch the open forum live and don't need any device.*

More details and the login link will be sent prior to the relevant open forum. Looking forward to seeing you there.  
Regards

Paul C. Arkwright  
General Manager



尊貴的會員：

### 請記下兩個重要日子

如果您還沒有記下，請立即把以下兩個即將舉行的公開座談會日子記下來：

#### 公開座談會主題及日期：

1. 花園酒吧及升降機座談會 | 於 2024 年 2 月 21 日星期三晚上七時在白沙灣中心一樓舉行——就修整花園酒吧和興建升降機工程進行討論並聽取意見。（由副會長 Sonny Payne 主持）
2. 本會財政預算座談會 | 於 2024 年 3 月 20 日星期三晚上七時在白沙灣中心一樓舉行——就本會截至 2025 年 3 月 31 日的財政預算進行討論並聽取意見。（由名譽司庫 Daniel Chan 主持）

#### 公開座談會模式

由於這兩個座談會並無投票環節，為了降低成本，本會決定使用內部資源，通過 Zoom 會議平台進行座談會。該平台還可以提供線上同聲傳譯（SI）設施，即同步進行中英文雙語翻譯。節省成本的同時，亦意味著座談會有可能存在某些差異（與專業的 Lumi® 平台比較）。因此，請注意以下事項（本會在週年和會員大會上，將會繼續使用 Lumi® 平台）：

- 每位會員（包括親身到場的會員）均需要登錄 Zoom 連結才能觀看實時視頻、簡報和收聽 SI。
  - 參與線上直播的會員，只需按鈕便可選擇英語/粵語音頻頻道
  - 親臨現場的會員需要攜帶自己的設備，如智能手機/iPad/筆記型電腦和一套耳機/無線耳機，通過登入 Zoom 連結使用同聲傳譯。（本會將不會提供耳機及有關設備）。會員仍可以親臨會場，並通過本會提供的無線麥克風在現場提問。
- 座談會上將會使用三腳架上的智能手機進行錄影，來取代專業的攝影師。
- 我們的團隊將會利用內部人手、設備和混音平台，並盡最大努力為座談會提供可靠的音訊和視頻傳送。萬一現場直播出現綫路故障（在這種情況下，SI 也會中斷），座談會將會切換到交替傳譯繼續進行，同時手機錄影亦將會繼續。座談會結束後，本會會儘快發放錄影片段，以便會員查看及透過電郵提交任何後續問題。

#### *如果親身到現場，為什麼仍需要自己的設備和耳機？*

- 如果您需要翻譯的話（英語或粵語），您需要攜帶自己的智能手機/iPad/筆記型電腦和一套耳機/無線耳機，以便在需要翻譯時加入 Zoom 會議並收聽相關的英語/粵語音頻頻道。這有助於節省使用 Lumi® 平台、專業攝像師、現場 SI 展位和租用耳機的成本。
- 如果您是雙語（英語和粵語）人士，您只需在現場觀看座談會直播，而不需要任何設備。

更多詳細資訊和登錄連結詳情將會在相關座談會舉行前發送給大家。期待到時見到您。

此致

Paul C. Arkwright  
白沙灣遊艇會總經理  
2024 年 2 月 7 日